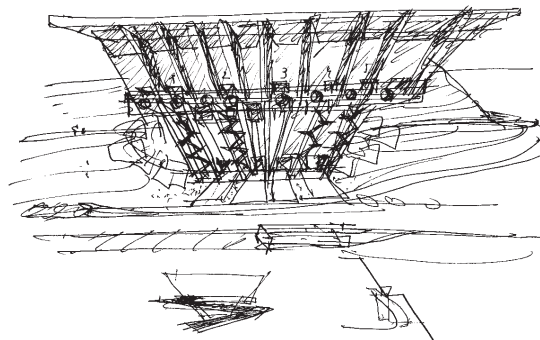


LA INVENCION DE PROBLEMAS

THE INVENTION OF PROBLEMS

LUIS ROJO DE CASTRO



CONTEXTUALIZACIÓN

En ocasiones la arquitectura recupera una función icónica y representativa para trasladar un mensaje de dimensión social o cultural que se disemina rápidamente por los medios de comunicación. Aparecen así imágenes arquitectónicas que operan como medio de expresión de un estado de opinión, o de una corriente ideológica, que necesitan ser visualizadas, identificadas y reconocidas. Imágenes que, consecuentemente, se ven sometidas a los esfuerzos de trascender fronteras, de internacionalizarse, pero también de banalizarse, de ser plagiadas y constantemente repetidas.

La interpretación de la obra de Eduardo Souto de Moura —que no la obra en sí— se ha visto condicionada con frecuencia por el consumo propio de su extraordinaria divulgación. Ello ha potenciado dos discursos superpuestos, ajenos e incluso contradictorios entre sí. El uno operativo, y el otro divulgativo. Este segundo, proclive a la simplificación propia de las técnicas de comunicación, se ha superpuesto sobre su obra, ocultando a nuestros ojos algunas de sus cualidades.

Afirmar que vivimos en una sociedad dedicada al consumo no es probablemente una reflexión original, pero no por ello es menos cierto. El consumo implica un gasto irreflexivo y voraz; el uso innecesario y excesivo de un objeto, de una idea o de un recurso. En este caso particular, la inmediatez del consumo y de la divulgación han hecho oídos sordos a los mensajes lanzados por el propio arquitecto que, si bien declarado poco afín a la literatura crítica, ha construido un discurso fragmentario que sirve como guía para desmontar ese 'consenso' excesivo amenazado por los clichés. O, al menos, es capaz de sembrar la duda. Porque otra razón afirmaría que "nuestro mirar es como el de las moscas, de múltiples perspectivas".¹

CONTEXT

Architecture sometimes recovers an iconic and representative function to move a message endowed with a social or cultural dimension that quickly spreads through the media. Architectural images arise that act as an expression of a state of opinion or an ideological trend that needs to be seen, identified and recognised. As a result, these images are subjected to the effort of having to cross frontiers and be internationalised, but they are also trivialised, plagiarised and constantly repeated.

The interpretation of Eduardo Souto de Moura's work —not his work as such— has often been conditioned by the consumption of its extraordinary dissemination. This has promoted two overlapping but nevertheless distant and even contradictory arguments: one operative and the other disseminatory. The latter tends towards the simplification found in media techniques and, superimposed on his work, has concealed some of his qualities from view.

To make the claim that we live in a consumer society is probably not original, but that does not make it any less true. Consumption involves unthinking, voracious expenditure; the unnecessary, excessive use of an object, an idea or a resource. In this particular case, the immediacy of consumption and publicity have turned a deaf ear to the messages broadcast by this architect who, while admittedly somewhat aloof from critical literature, has built up a fragmentary discourse that can be used as a guide to break down the threat posed by clichés of imposing an excessive 'consensus', or at least to plant a seed of doubt. For what other reason would he state that "we have a compound view of things like flies— through multiple perspectives"?¹

¹ "Nuestro mirar es como el de las moscas, de múltiples perspectivas. Es así, y tenemos que adaptarnos a esa atomización fáctica de los mensajes culturales. Que es tanto más irresistible y devoradora de nuestro propio tiempo, aquél en el que pensamos en lo que recibimos, que es un mensaje sin sujeto, puro flujo de todos y de nadie. Detener ese flujo, recuperar nuestra capacidad de juzgarlo, no sólo es una forma de no resultar disueltos en él, sino también de ser libres. Cada vez resultará más difícil y, por ello, ser arquitecto será más apasionante". *Eduardo Souto de Moura*. Gustavo Gili, Barcelona 2004. Pág. 365.

¹ "We have a compound view of things like flies— through multiple perspectives. It is like that, and we have to adapt to this factual atomisation of cultural messages. It is so irresistible and devouring of our own time, the one in which we think, in which we receive, that it is a message without a subject— pure flow of everybody and nobody at the same time. Halting that flow, recovering our ability to judge it, is not only a way to resist our dissolution in it, but also of being free. That is going to be increasingly difficult, and so being an architect is going to be increasingly enthralling". *Eduardo Souto de Moura*. Gustavo Gili, Barcelona 2004. P. 365.